



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Government of Canada Building  
101 - 22nd Street East, Suite 110  
Saskatoon  
Saskatchewan  
S7K 0E1  
Bid Fax: (306) 975-5397

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services  
Canada/Réception des soumissions Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada  
Government of Canada Building  
101 - 22nd Street East  
Suite 110  
Saskatoon  
Saskatche  
S7K 0E1

<b>Title - Sujet</b> Breathing Air Compressor	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P412-180774/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5P412-180774	<b>Date</b> 2019-01-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$STN-203-5098	
<b>File No. - N° de dossier</b> STN-8-41054 (203)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-01-18</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Central Standard Time CST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> McDonald, Shannon M.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> stn203
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (306) 251-2684 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (306) 975-5397
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
5P412-180774/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
5P412-180774

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
STN-8-41054

Id de l'acheteur - Buyer ID  
STN203  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**La présente modification est pour l'invitation 5P412-180774/A :**

La date de clôture a été étendu au 18 janvier 2019.

Question 1 : Ils n'ont pas énuméré de bouteilles de stockage, cependant, ils en ont besoin, ont-ils déjà 6000 bouteilles (livres par pouce carré) ou devons-nous les ajouter à la citation?

Réponse 1 : Nous avons deux cylindres en « cascade » avec l'unité que nous remplaçons. Ce sont des cylindres standard de 6000 (livres par pouce carré) et peuvent être utilisés avec la nouvelle unité.

Question 2 : Dans leurs spécification de taille, ils ont demandé 135cm (hauteur) X 85cm (largeur) X 85cm (longueur). Notre système mesure 176cm (hauteur) X 85cm (largeur) X 99cm (longueur). Sera-t-il acceptable?

Réponse 2 : Nous n'avons aucun problème avec le surplus de hauteur (176cm hauteur) mais il y a un problème avec la largeur. À 85cm, il permet un dégagement de 3 pieds de chaque côté du compresseur pour l'accès et/ou le droit de passage. J'ai parlé avec le chef des pompiers et il a convenu que 99cm (largeur) serait acceptable. Nous aurons toujours les 3 pieds de « droits de passage » d'un côté du compresseur. (Voir les révisions de l'annexe D).

Question 3 : Prévoient-ils d'avoir tout cet équipement d'air respiratoire dans une pièce ou sera-t-il séparé?

Réponse 3 : Tout l'équipement sera dans une salle.

Supprimer : ANNEXE « D » TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

Insérer : Modifier ANNEXE « D » TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

---

## ANNEXE « D » TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

Une liste complète des spécifications de rendement minimales obligatoires est fournie ci-dessous dans le Tableau de conformité. Les soumissionnaires doivent démontrer clairement que chacune des spécifications obligatoires est respectées.

1. Les soumissionnaires **doivent** démontrer la conformité du produit proposé relativement à chacune des spécifications de rendement du Tableau de conformité en indiquant si le produit « satisfait » ou « ne satisfait pas » au critère en question.
2. Les soumissionnaires doivent indiquer comment ils respectent chaque spécification en matière de rendement en consignant cette information dans la colonne Spécification de rendement offerte de la matrice de conformité.
3. La documentation technique à l'appui, y compris, mais sans s'y limiter, les feuilles de spécifications, les brochures techniques, les photographies ou les illustrations, doit être fournie avec la soumission à la clôture de l'invitation à soumissionner et doit faire l'objet de renvois dans le Tableau de conformité pour chaque spécification de rendement, et ce, pour indiquer l'endroit qui démontre la conformité dans la documentation technique à l'appui. Il incombe à l'entrepreneur de s'assurer que la documentation technique à l'appui fournit suffisamment de détails pour certifier que les produits proposés satisfont aux exigences des spécifications de rendement. Si aucun document technique justificatif n'a été publié, le soumissionnaire doit préparer un exposé écrit complet expliquant en détail comment sa proposition est conforme sur le plan technique.
4. Si la documentation technique justificative susmentionnée n'a pas été fournie à la date de clôture de l'invitation à soumissionner, l'autorité contractante avisera le soumissionnaire qu'il doit la transmettre dans les deux (2) jours ouvrables suivant l'avis. À défaut de donner suite à la demande de l'autorité contractante dans les délais prévus, la soumission sera jugée non recevable et rejetée.
5. Les soumissionnaires doivent soumettre à l'autorité contractante, par écrit et en détail, leurs questions relatives aux spécifications de rendement avant la clôture des soumissions, comme le précise la demande de propositions (DP).
6. À défaut de satisfaire à chacune des spécifications de performance obligatoires, la soumission sera jugée non conforme et rejetée.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
5P412-180774/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
5P412-180774

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
STN-8-41054

Id de l'acheteur - Buyer ID  
STN203  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

Besoin :	Fabricant proposé :	Numéro du modèle offert :
Poste de remplissage et compresseur d'air de respiration		

No	Spécification de rendement	Statut (O) Obligatoire	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire <u>doit</u> indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignant cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
1	Il doit y avoir un poste de remplissage et un compresseur	O			
2	Les dimensions ne doivent pas dépasser 176 cm (haut.) x 85 cm (prof.) x 99 cm (larg.). À cause de la taille limitée de la pièce, le compresseur d'air ne doit pas dépasser ces dimensions.	O			
3	La garantie du compresseur et du poste de remplissage doit être d'au moins 2 ans	O			
4	Le compresseur et le poste de remplissage doivent respecter les normes National Fire Protection Association (NFPA) 1901 et Association canadienne de normalisation (CSA) Z180	O			
5	Le compresseur doit être vertical avec une armoire fermée pour les bouteilles de l'APRA conformément à NFPA 1901	O			
6	230 volts à phase unique	O			

	pour accommoder les fils de la caserne d'incendie.				
7	Le compresseur doit être à phase unique.	O			
8	Le compresseur est alimenté par un moteur de 7,5-10,0 HP	O			
9	Le compresseur doit avoir un débit variant entre 9,0 et 11,0 pi <sup>3</sup> /min standard	O			
10	La capacité de purification d'air du compresseur doit être d'au moins 28 000 pi <sup>3</sup>	O			
11	Le compresseur doit avoir un cadre ouvert compact.	O			
12	Le compresseur doit avoir une capacité d'au moins 6 000 lb/po <sup>2</sup>	O			
13	Le compresseur d'air doit avoir un horamètre facile d'accès pour l'utilisateur.	O			
14	La plomberie doit être une tubulure en acier inoxydable conformément aux normes CSA B31 et B51	O			
15	Le cadre du compresseur doit être poudré pour en prolonger la durée de vie. On doit expliquer pour le cadre non poudré n'est pas poudré.	O			
16	L'isolation des vibrations du compresseur et du moteur doit être identifiée pour l'utilisateur.	O			
17	Les soupapes de décharge doivent comprendre l'étape finale et l'étape intermédiaire du	O			

	compresseur				
18	Il doit y avoir des tours de séparation et de purification ayant un numéro d'enregistrement canadien (NEC)	<input type="radio"/>			
19	Les filtres du compresseur et les contenants ayant un NEC doivent respecter les normes Association canadienne de normalisation (CSA) Z180	<input type="radio"/>			
20	Le compresseur d'huile/séparateur d'eau doit inclure une étape intermédiaire et une étape finale	<input type="radio"/>			
21	Le compresseur doit avoir un mode d'arrêt automatique et un mode d'arrêt manuel	<input type="radio"/>			
22	Le compresseur doit avoir une capacité d'arrêt après un fonctionnement en continu de 5 heures	<input type="radio"/>			
23	Le compresseur doit avoir des clapets de non-retour et de maintien de pression	<input type="radio"/>			
24	Le compresseur doit avoir un panneau où l'on trouve un manomètre de décharge et d'étape individuelle.	<input type="radio"/>			
25	Le compresseur doit avoir des indicateurs de défaillance sonores et visuels	<input type="radio"/>			
26	La commande PLC (parameter logic control) du compresseur ou une autre commande doit être identifiée par le fournisseur.	<input type="radio"/>			
27	Le compresseur doit avoir un drain à condensat automatique avec un	<input type="radio"/>			

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
5P412-180774/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
5P412-180774

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
STN-8-41054

Id de l'acheteur - Buyer ID  
STN203  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	réservoir de collecte silencieux				
28	Le compresseur doit avoir une alarme de température d'air élevée avec dispositif d'arrêt	<input type="radio"/>			
29	Le compresseur doit avoir une alarme de pression/de niveau d'huile bas, et s'arrêter automatiquement	<input type="radio"/>			
30	Les panneaux sur le carter du compresseur doivent être isolés pour réduire le bruit ou le fournisseur doit en identifier d'autres	<input type="radio"/>			
31	Le compresseur doit avoir des moniteurs d'humidité ou de dioxyde de carbone	<input type="radio"/>			
32	Le compresseur doit avoir un raccord de basse pression	<input type="radio"/>			
33	Le poste de remplissage doit être tout en acier et respecter les normes CSA Z180	<input type="radio"/>			
34	Les tubes de projection d'air doivent être verticaux pour éloigner l'air et les débris de l'utilisateur	<input type="radio"/>			
35	Capacité du poste de remplissage de 2 bouteilles pour l'appareil de protection respiratoire autonome (APRA)	<input type="radio"/>			
36	Tubes de poste de remplissage conçus pour s'adapter aux bouteilles de l'APRA	<input type="radio"/>			

37	Revêtements dans les tubes du poste de remplissage pour minimiser l'usure et les dommages causés aux bouteilles de l'APRA. Le fournisseur doit identifier le revêtement.	<input type="radio"/>			
38	Le poste de remplissage sera muni de robinets d'isolation pour chaque bouteille.	<input type="radio"/>			
39	Le poste de remplissage sera muni d'une soupape de sécurité pour chaque pression de remplissage.	<input type="radio"/>			
40	Le poste de remplissage doit avoir un robinet d'isolation pour chaque pression de remplissage	<input type="radio"/>			
41	Le poste de remplissage doit être muni d'un robinet de coupure d'alimentation principal	<input type="radio"/>			
42	Des étiquettes associées à un code de couleurs pour chaque poste de remplissage, position de remplissage et pression de remplissage.	<input type="radio"/>			
43	Des lignes de remplissage associées à un code de couleurs pour chaque position de remplissage et chaque pression de remplissage	<input type="radio"/>			
44	Un régulateur à mise à l'air libre automatique réglable avec jauges d'entrée et de sortie.	<input type="radio"/>			
45	La soutenabilité du	<input type="radio"/>			

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
5P412-180774/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
5P412-180774

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
STN-8-41054

Id de l'acheteur - Buyer ID  
STN203  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	fournisseur comprend le manuel d'utilisation et d'entretien, ainsi que la liste de pièces pour le compresseur et le poste de remplissage.				
46	Le soumissionnaire doit fournir 2 ensembles complets de filtres requis pour le fonctionnement du poste de remplissage et du compresseur.	<input type="radio"/>			
47	Le soumissionnaire doit fournir la livraison et la pose	<input type="radio"/>			
48	Le soumissionnaire doit fournir de la formation sur place au personnel de Parcs Canada ou au chef des pompiers concernant le fonctionnement du compresseur d'air, y compris la maintenance de routine et le remplacement du filtre.	<input type="radio"/>			
49	La compresseur et la station de remplissage doivent être au minimum capable de remplir 2216 livres par pouce carré de cylindres d'appareil respiratoire autonome . Un double de 2216/4500 livres par pouce carré serait acceptable.	<input type="radio"/>			